

A scheufeja
(A / sch-uf-ja)

La grande fantasia, la grande estrosità, il grande genio inventivo dei nostri predecessori, si evidenzia soprattutto in questo termine **“A scheufeja”** (A / sch-uf-ja).

Parola ancora in uso nel linguaggio di Lucera e degli altri paesi, il cui significato improprio è **“piccola impurità”**, ovvero **“piccola sporcizia di qualsiasi forma e natura, presente nei liquidi, nel cibario e in tutto”**, espressa di solito nelle seguenti maniere:

- **live a scheufeja ndu latte** -
- (liv / a / sch-uf-ja / ndu / latt) -
traduzione alla lettera
- **leva la piccola impurità dentro il latte** -

- **live a scheufeja sope i maccarene cu raù** -
- (liv / a / sch-uf-ja / sop / i / maccar-n / cu / raù) -
traduzione alla lettera
- **leva la piccola impurità sopra i maccheroni con ragù** -

- **live a scheufeja nda mulleche de pane** -
- (liv / a / sch-uf-ja / nda / mull-ch / d / pan) -
traduzione alla lettera
- **leva la piccola impurità dentro la mollica di pane** -

- **live a scheufeja nda lucche** -
- (liv / a / sch-uf-ja / nda / lucch) -
traduzione alla lettera
- **leva la piccola impurità dentro all’occhio** -

Mentre la sua etimologia, la sua origine proviene dalla seguente espressione:

- **La piccola isolata striscia raschiata con la raspa** -
il tutto ridotto a
- **solo-il-raschio-con-raspa** -
- **solo-il-raschio-con-suffina** -

Con il riferimento al piccolo truciolo che produce la raspa, questa individuata anche con il nome “**suffina**” (attrezzo simile alla lima, ma con denti più grossi per la lavorazione del legno).

La solita erronea solfa, riportata in tutte le fonti letterarie, che la grammatica di Lucera, compresa nel mio voluminoso libro di 3400 pagine, intitolato:

- “**U rataville**” (U / ratavill) -
- “**Il piccolo aratro con l’asta**” -

fa innanzitutto rilevare, è che il nome “**raspa**” deriva dal suo verbo “**raspare**”.

Il che è tutto il contrario; sono i verbi che derivano dai sostantivi o nomi di qualsiasi natura (incluse anche le voci onomatopee, le voci imitative) con l’aggiunta delle desinenze “**are**”, “**ere**”, e “**ire**”, con valore istantaneo, oppure con il suffisso verbale “**eggiare**” con valore continuativo.

Difatti, il verbo “**raspare**” (**raspa-are**) si compone del nome “**raspa**” e della desinenza “**are**”.

Contrariare ciò è voler ammettere erroneamente che:

- “sole” (astro) abbia la derivazione da “**soleggiare**”, formato da “**sole-eggiare**” -

- “mare” abbia la derivazione da “**mareggiare**”, formato da “**mare-eggiare**” -

- “albero” abbia la derivazione da “**alberare**”, formato da “**albero-are**” -

- “bianco” abbia la derivazione da “**biancheggiare**”, formato da “**bianco-eggiare**” -

- “canto” abbia la derivazione da “**cantare**”, formato da “**canto-are**” -

- “casa” abbia la derivazione da “**casare**”, formato da “**casa-are**” -

- “moglie” abbia la derivazione da “**ammogliare**”, formato da “**a-moglie-are**” -

- “olio” abbia la derivazione da “**oliare**”, formato da “**olio-are**” -

- “pane” abbia la derivazione da “**panare**”, formato da “**pane-are**” -

- “grandine” abbia la derivazione da “**grandinare**”, formato da “**grandine-are**” -

Il termine “**A scheufeja**” (A / sch-uf-ja) come già sopra accennato ha, invece, la derivazione alla lettera da:

- **La solo-il-raschio-con-raspa-la** -
oppure
- **La solo-il-raschio-con-scuffina-la** -
ridotta a
- **La solo-il-raschio-raspa-la** -
o
- **“La solo-il-raschio-scuffina-la”** -

Il tutto così di seguito dimostrato e chiarito con le regole della grammatica di Lucera:

- **La solo-il-raschio-raspa-la** > **A solo-il-raschio-raspa-la** -

- “**La**” (di “**La solo-il-raschio-raspa-la**”) articolo femminile tradotto in dialetto di Lucera con “**A**” (di “**A sola-il-raschio-raspa-la**”), riduzione facilitata dalla particolare consonante “**L**” (elle) che unitamente alla “**r**” (erre) si scambia o si annulla, come nei seguenti esempi:

- | | | | |
|--------------------------|-----------------------------|---------------------------|----------------|
| - <u>La</u> barca | > (L) <u>a</u> barca | > <u>A</u> varche | (A / varch) - |
| - <u>La</u> bocca | > (L) <u>a</u> bocca | > <u>A</u> vozze | (A / vozz) - |
| - <u>La</u> cagna | > (L) <u>a</u> cagna | > <u>A</u> cane | (A / can) - |
| - <u>La</u> casa | > (L) <u>a</u> casa | > <u>A</u> case | (A / cas) - |
| - <u>La</u> rossa | > (L) <u>a</u> rossa | > <u>A</u> rosce | (A / rosc) - |
| - <u>La</u> sugna | > (L) <u>a</u> sugna | > <u>A</u> nzoggne | (A / nzoggn) - |

Con riferimento alla regola della grammatica di Lucera per cui tutte le parole composte prendono l'articolo sempre dall'ultimo minimo termine, di qualsiasi natura (nome, aggettivo, suffisso) e "**raspa**" (di "**La solo-il-raschio-raspa**") risulta femminile. Ciò è valevole anche nella lingua italiana, come nei seguenti esempi:

- **A** jilate (A / jilat) > **La** gelata > Il gelo - **La** ata -
- **A** ranèlle (A / ranell) > **La** granella > Il grano - **La** ella -
- **A** resate (A / r-sat) > **La** risata > Il riso - **La** ata -
- **A** vesire (A / v-sir) > **La** visiera > Il viso - **La** iera -
- **A** vetrene (A / v-tr-n) > **La** vetrina > Il vetro - **La** ina -

- **U** canneote (U / cann-ot) > Il canneto > La canna - Il eto -
- **U** casone (U / cason) > Il casone > La casa - Il one -
- **U** pertone (U / p-rton) > Il portone > La porta - Il one -
- **U** petrone (U / p-tron) > Il pietrone > La pietra - Il one -
- **U** vejadotte (U/v-jadott) > Il viadotto > La via-Il condotto -

- "**solo**" (di "**La solo-il-raschio-raspa-la**") tradotto in dialetto "**scheitte**" (di "**A scheitte-il-raschio-raspa-la**") ridotto per effetto della crasi a "**sche-itte**" (di "**A sche-itte-il-raschio-raspa-la**") e ancora a "**sche**" (di "**A sche-il-raschio-raspa-la**") -

- "**il**" (di "**La solo-il-raschio-raspa**") tradotto in dialetto con "**u**" (di "**A sche-u-raschio-raspa-la**") -

- "**raschio**" (di "**La solo-il-raschio-raspa-a**") tradotto in dialetto "**rasche**" (di "**A sche-u-rasche-raspa-la**") -

- “raspa-la” (di “**La solo-il-raschio-raspa-la**”) tradotto in dialetto “raspe-a” (di “**A sche-u-rasche-raspe-a**”) e ridotto a “aspe-a” (di “**A sche-u-rasche-aspe-a**”), per effetto sia della crasi, della fusione dei minimi termini, sia per la caratteristica consonante “r” (erre) che unitamente alla “l” (elle), tra tutte le altre, si scambia o si annulla con molta facilità, come nei seguenti esempi;

- altro > ate (at) -
- mastro > maste (mast) -
- dentro > dinde (dind) -
- martrello > matille (maltill) -
- coltello > curtille (curtill) -

Come in un continuo gioco, caratteristica di tutti i dialetti, la già ridotta “**A sche-u-rasche-aspe-a**” si riduce ancora nella seguente maniera, sempre con riferimento alle regole della grammatica di Lucera:

- “**A sche-u-rasche-aspe-a**” > “**A sche-u-sche-aspe-a**” -
- “**A sche-u-sche-aspe-a**” > “**A sche-u-aspe-a**” -
- “**A sche-u-aspe-a**” > “**A sche-u-pè-a**” -
- “**A sche-u-pè-a**” > “**A sche-u-phe-a**” -

Per effetto della crasi, “aspe” (di “**A sche-u-aspe-a**”) si riduce alla maniera del l’apocope, del troncamento con l’accento sulla vocale di “pè” (di “**A sche-u-pè-a**”) e la già ridotta parola “pè” si trasforma in “phe” (di “**A sche-u-phe-a**”), perdendo l’accento e acquistando, per segnalare la maggiore tonalità della sillaba, la consonante “h”.

- “**A sche-u-phe-a**” > “**A sche-u-fe-a**” -

Il binomio greco “**ph**” (di “**A sche-u-phe-a**”) è pronunciato “**f**” (di “**A sche-u-fe-a**”), come nei seguenti esempi:

- **philosophia** > **filosofia** -
- **gheographia** > **geografia** -
- **photographia** > **fotografia** -

In conclusione il termine “**A scheufeja**” (A / sch-uf-ja) è solo il pezzettino di qualsiasi materiale di una raspata, ovvero il truciolo distaccato dalla raspa.

Altre varianti:

- “**A scufeja**” (A / scuf-ja) > La impurità -
- “**Na scufeja**” (Na / scuf-ja) > Una impurità -

- “**A scheufeja**” (A / sch-uf-ja) > La impurità -
- “**Na scheufeja**” (Na / sch-uf-ja) > Una impurità -

- “**I scheufeje**” (I / sch-uf-j) > Le impurità -

- “**Nu frecheone de scheufeje**” -
- (Nu / fr-ch-on / d / sch-uf-j) -
- Tantissime impurità -

A dimostrazione della validità di una buona grammatica dialettale, tipo quella di Lucera racchiusa nel voluminoso mio libro di 3400 pagine, intitolato

- **“U rataville”** (U / ratavill) -
- **“Il piccolo aratro con l’asta”** -

proseguo anche con la parola **“scuffina”**, che risulta dalla riduzione di:

- **“La solo-il-raschio-scuffina-la”** > **“La solo-scuffina-la”** -
- **“La solo-scuffina-la”** > **“La scuffina-la”** -

con il significato di **“raspa”** (attrezzo simile alla lima, ma con denti più grossi per la lavorazione del legno), in dialetto **“scheuffene”** (sch-uff-n); spiegata e dimostrata, applicando la tmesi, la scomposizione nei minimi termini nella seguente maniera:

- **“La scuffina-la”** > **“La scuf-f-ina-la”** -

- L’articolo **“La”** (di **“La scuf-f-ina-la”**) è tradotto con la semplice vocale **“A”** (di **“A scuf-f-ina-la”**) -

- **“scuf”** (di **“La scuf-f-ina-la”**) è la radice dei termini **“scuffina”** o **“scoffina”**, riportata nei dizionari con il significato di **“raspa”**, precisamente **“raspa-ina”** (piccola raspa), nel quale si hanno le seguenti variazioni:

- **“scuf”** > **“scheuf”** -
- **“scof”** > **“scheof”** -

La vocale “u” (di “**scuf**”) cambia in “o” (di “**scof**”), ma è giusto affermare che con la vocale “u” il termine è al maschile, mentre con la vocale “o” è al femminile, come nei seguenti esempi:

al maschile

- lupo > lupe (lup) -
- ruspo > ruspe (rusp) -
- suono > sune (sun) -

- moscio > musce (rusc) -
- rosso > rusce (rusc) -
- volo > vule (vul) -

al femminile

- lupa > lope (lop) -
- ruspa > rospe (rosp) -
- suona > sone (son) -

- moscia > mosce (mosc) -
- rossa > rosce (rosc) -
- vola > vole (vol) -

Con questi esempi affermo un madornale qui pro quo, un madornale errore grammaticale:

- Se il termine “**scuf**”, con la vocale “u”, è inteso maschile, come si giustifica l’articolo “La” anteposto al “La scuffina” femminile? -

Ciò è dipanato dalla semplice regola, già sopra accennata, della grammatica di Lucera, valevole anche in italiano, per cui nelle parole composte l’articolo deriva sempre, dico sempre dall’ultimo minimo termine di qualsiasi natura (nome, aggettivo o suffisso), e l’ultimo termine “ina” (di “**La scuf-f-ina**”) risulta, al femminile, come nei seguenti esempi:

- La cameriera > La camera-la iera (al femminile) -
- Il cameriere > La camera-il iere (al maschile) -

| | | |
|-----------------------|-----------------------------------|------------------|
| - <u>La</u> caprina | > <u>La</u> capra- <u>la</u> ina | (al femminile) - |
| - <u>Il</u> caprone | > <u>La</u> capra- <u>il</u> one | (al maschile) - |
| - <u>La</u> cassetta | > <u>La</u> cassa- <u>la</u> etta | (al femminile) - |
| - <u>Il</u> cassone | > <u>La</u> cassa- <u>il</u> one | (al maschile) - |
| - <u>La</u> vaschetta | > <u>La</u> vasca- <u>la</u> etta | (al femminile) - |
| - <u>Il</u> vascone | > <u>La</u> vasca- <u>il</u> one | (al maschile) - |
| - <u>La</u> paletta | > <u>La</u> pala- <u>la</u> etta | (al femminile) - |
| - <u>Il</u> paletto | > <u>La</u> pala- <u>il</u> etto | (al maschile) - |
| - <u>La</u> saletta | > <u>La</u> sala- <u>la</u> etta | (al femminile) - |
| - <u>Il</u> salotto | > <u>La</u> sala- <u>il</u> otto | (al maschile) - |

- “f” (di “**La scuf-f-ina-la**”) è il normale raddoppio della consonante per effetto della crasi -

- “ina-la” (di “**La scuf-f-ina-la**”) è suffisso femminile diminutivo, riferito al truciolo della raspa (per regola dialettale è seguito dall’articolo) tradotto in “ine-a” (di “**A scuf-ine-a**”) -

- “**A scuf-ine-a**” > “**A scuf-ene-a**” -
- “**A scuf-ene-a**” > “**A scuf-n-a**” -
- “**A scuf-n-a**” > “**A scuf---a**” > “**A scuf-a**” -
- “**A scuf-a**” > “**A scufe-a**” -
- “**A scufe-a**” > “**A scufea**” -
- “**A scufea**” > “**A scufja**” (A / scuf-ja) -

- “**A scufeja**” (A / scuf-ja) > La impurità -
- “**A scheufeja**” (A / sch-uf-ja) > La impurità -
- “**I scheufeje**” (I / sch-uf-j) > Le impurità -

Non è da meravigliarsi delle eccessive riduzioni che avvengono alle parole lucerine e a quelle di tutti gli altri dialetti; riduzioni evidenziate molto bene con l’ipocoristica (forma modificata, abbreviata in uso familiare con valore affettivo) nei nomi di persone, alcuni esempi:

- **Vincenzo-ello** > **Vecinze-ille** > **zille** (zill) -
- **Francesco-ino-ello** > **Ceicce-ine-ille** > **cinille** (cinill) -
- **Francesco-ino-ello** > **Ceicce-ine-ille** > **nille** (nill) -
- **Donato-uccio** > **Dunate-ucce** > **tucce** (tucc) -
- **Pasquale-ino** > **Paschale-ine** > **line** (lin) -

- **Carmela-ina-ella** > **Mele-ene-èlle** > **nèlle** (nell) -
- **Carmela-ina** > **Mele-ene** > **lene** (l-n) -
- **Rosa-ina-ella** > **Rose-ene-èlle** > **nèlle** (nell) -
- **Rosa-ina-ella** > **Rose-ene-èlle** > **senèlle** (s-nell) -
- **Luigi-ina-ella** > **Lujigge-ene-èlle** > **genèlle** (g-nell) -

Come pure non è da meravigliarsi dell’apparente stranezza che si evidenzia coi termini uguali tra le parole.

Difatti, il termine sopra trattato “**A scheufeja**” (A / sch-uf-ja) con il significato di “**La impurità**” (truciolo di una raspata), presenta il medesimo minimo termine “**scheuf**”, identico alla “**cuffia**”, in dialetto “**A scheuffeja**” (A / sch-uff-ja).

Sono normali coincidenze, caratteristiche di tutti i dialetti e italiano compreso, sono parole che ho chiamato:

- **“parole di pausa”** -

Ovvero, tutte quelle parole che nelle continue trasformazioni si vengono a trovare con la stessa forma grafica e pronuncia, pur provenienti da origini completamente diverse.

Difatti, **“A scheuffeja”** (A / sch-uff-ja), intesa **“cuffia”**, ha la derivazione alla lettera dalle seguenti due forme:

- **“La s-copri-capa-la”** -

ovvero

- **“La s-copri-capigliatura-la”** -

oppure

- **“La s-coppa-capa-la”** -

- **“La s-coppa-capigliatura-la”** -

Spiegato e dimostrato tutto nel modo seguente:

- **“La s-copri-capa-la”** > **“A s-copri-capa-la”** -

L'articolo femminile **“La”** è tradotto in **“A”**, per effetto della strana consonante **“L”** (elle), che unitamente alla **“r”** (erre) si annulla o si scambia, come nei seguenti esempi:

| | | |
|---------------------|----------------------|--------------|
| - al <u>t</u> ro | > ate | (at) - |
| - ombel <u>i</u> co | > ver <u>l</u> icule | (v-rlicul) - |
| - ge <u>l</u> so | > civeze | (civ-z) - |

- coltello > curtille (curtill) -
- quattro > cuatte (cuatt) -
- vostro > vuste (vust) -

- “s” (di “**La s-copri-capa-la**”) è sia il prefisso con valore intensivo, riferito alla copertura totale dei capelli, sia la riduzione “stoffa”, in dialetto (di “**A stoffe-copri-capa-la**”) -

- “copri” (di “**La s-copri-capa-la**”), del verbo “coprire”, si trasforma e si riduce in dialetto di Lucera in “cupè” nella seguente maniera:

- “copri” > “cupere” -
- “copri” > “cupere” -
- “cupere” > “cupè” -

- “coppa” (di “**La stoffa-coppa-capa-la**”), qualsiasi oggetto a forma concava o tondeggiante, in questo caso di stoffa che copre tutta la capigliatura, e si trasforma in dialetto di Lucera con “coppe” (di “**A stoffe-coppe-capa-la**”) -

- “capa-la” (di “**La s-copri-capa-la**”), intesa la “testa”, seguita per regola grammaticale dall’articolo femminile “la”, si traduce a “capeja” (di “**La s-copri-capeja**”), nella seguente maniera:

- “capa-la” > “cape-a” -
- “cape-a” > “capeja” -

Ricomponendo tutte le parole trasformate si ha:

- "A stoffe-cupè-coppe-capeja" -

Come in un continuo gioco il tutto si scompone e si riduce ancora in:

- "A stoffe-cupè-coppe-capeja" > "A s-cupè-pè-pèja" -

- "A s-cupè-pè-pèja" > "A s-cupè-pèja" -

- "A s-cupè-pèja" > "A s-cuphe-pheja" -

- "A s-cuphe-pheja" > "A s-cufe-feja" -

Il binomio "ph" greco (di "A s-cuphe-pheja") si trasforma in "f" (di "A s-cufe-feja"), come nei seguenti esempi:

- philosophia > filosofia -

- gheographia > geografia -

- photographia > fotografia -

- raphia > rafia -

- "A s-cufe-feja" > "A scufe-feja" -

- "A s-cheufe-feja" > "A scheufe-feja" -

- "A scufe-feja" > "A scuf-feja" -

- "A s-cheufe-feja" > "A scheuf-feja" -

- "A scuf-feja" > "A scuffeja" (A / scuff-ja) -

- "A s-cheuf-feja" > "A scheuffeja" (A / sch-uff-ja) -

Alcune varianti

- “**A scuffeja**” (A / scuff-ja) > La cuffia -
- “**A scheuffeja**” (A / sch-uff-ja) > La cuffia -

- “**Na scuffeja**” (Na / scuff-ja) > Una cuffia -
- “**Na scheuffeja**” (Na / sch-uff-ja) > Una cuffia -

- “**I scuffeje**” (I / scuff-j) > Le cuffie -
- “**I scheuffeje**” (I / sch-uff-j) > Le cuffie -

Poteva mancare l’ironia che traspare in tutti i dialetti?

No di certo!

Difatti,

- “**A scuffeja**” (A / scuff-ja) intesa “La s-cuffia” -

Il prefisso “**s**” (di “La **s**-cuffia”) ha in questo caso il significato di donna **s**imile a un catorcio, a un vecchiume, con valore dispregiativo, denigratorio, come nei seguenti altri esempi:

- A **s**cejammese (A / **s**c-jamm-s) > La **s**-camicia -
- A **s**cejarrètte (A / **s**c-jarrett) > La **s**-carro-etta -
- A **s**cejabbècche (A / **s**c-jabbecch) > La **s**-stralunata -

- U **s**cejaraballe -
- (U / **s**c-jarabbal) -
- Il **s**-carro-baule -

- Riferito “al calesse padronale”, “al biroccio padronale”
paragonato “a un catorcio” -

“A scuffeja” (A / scuff-ja) viene espressa ancora tuttora nel linguaggio di Lucera con:

al femmille

- **“Èje na scuffeja”** -
- (Eoje / na / scuff-ja) -

al maschile

- **“Èje nu scuffeje”** -
- (Eoje / nu / scuff-j) -

Come epiteto rivolto a tutti, donna e uomo, paragonati a una vecchia o a un vecchio mal vestito, noioso e con il comportamento stralunato.

Equivalente anche a:

- **“Èja na bèfane”** -
- (Eoja / na / befan) -

traduzione alla lettera

- **“È a una befana”** -
- (riferito a una donna)

oppure

- **“Èje nu bèfane”** -
- (Eoj / nu / befan) -

traduzione alla lettera

- **“È un befana”** -
- (riferito a un uomo)

La cosa strana di “**cuffia**” è che l’etimologia, l’origine che si rileva in tutte le fonti letterarie, compreso internet, è data nella seguente maniera:

- “**cuffia**”, dal latino tardo “**cōfea**”, probabilmente (incertezza) di origine germanica -

U sètte èmmizze cu punde ndurrecateve
(U / sett / emmizz / cu / pund / ndurr-cat-v)
Il sette e mezzo con il punto interrogativo

Non mi riferisco al gioco con le carte napoletane, ma al voto, al valore dato a un mio compito di matematica da un professore con una personalissima teoria: la bravura in matematica era dote insita soltanto negli alunni con la testa bislunga, ovvero a forma di:

- “**nu sbrejulene**” -
- (nu / sbr-jul-n) -
traduzione alla lettera
- “**un sbirulino**” -

Quel giorno, dettatoci il testo dell’esercizio da svolgere, contravvenendo impulsivamente all’accordo di far passare la copia nella classe, dopo appena un quarto d’ora consegnai il compito sotto lo sbigottito sguardo di tutta la classe e con l’espressione stupita del professore.

Quest'ultimo, per evitare che potessi infastidire e turbare la concentrazione degli altri alunni, mi mandò fuori dall'aula.

Il compito di matematica aveva un prodotto di polinomi di algebra che, se azzeccavi e mettevi in pratica la regola, si arrivava in pochissimo tempo al risultato; diversamente, non esagero se dico servisse tempo interminabile.

Il mio impulsivo comportamento è vero che danneggiò gli amici, ma servì a sfatare la personalissima teoria del professore, che ritenendo avessi copiato il compito, lo valutò con:

- (7 1/2)? -

Tra gli esempi sopra riportati ho citato “**un sbirulino**”; su internet è così riportato:

- il nome “**sbirulino**” deriva dal vocabolo milanese “sbirul” che letteralmente significa “storto”, “sbilenco” -

Bene! La grammatica di Lucera fa notare che “**sbirul**” non è la derivazione, l'etimologia, ma è solo la traduzione che può essere in una qualsiasi lingua o in un qualsiasi linguaggio dialettale, poiché la sua origine si ricava applicando la tmesi, la riduzione dei seguenti minimi termini:

- “**s-bir-ul-ino**” -

- “**s**” (di “**s-bir-ul-ino**”) è il prefisso con il valore intensivo, dato al particolare personaggio, ma vale soprattutto a dare una carica di ironia, come già affermato, di “ridicolo” (in uso nel linguaggio dei nostri lontani progenitori per ridicolizzare i simboli della ricchezza), come nei seguenti esempi:

- scejarabballe (sc-jarabball) > s-carro-baule (biroccio) -
- scejammese (sc-jamm-s) > s-camicia -
- scejarruzze (sc-jarruzz) > s-carro-uzzo -

- “**bir**” (di “**s-bir-ul-ino**”) è la riduzione di “**birillo**”, la cui derivazione nelle fonti letterarie è di etimo incerto, mentre per la grammatica di Lucera proviene da “**verro-ello**”, precisamente dalla piccola forma della coda del maiale, così dimostrato:

- “**verro-ello**” > “**virre-ello**” -
- “**virre-ello**” > “**vir-ello**” -
- “**vir-ello**” > “**bir-ello**” -

La consonante “**v**” (di “**vir-ello**”) cambia in “**b**” (di “**bir-ello**”), come nei seguenti esempi:

- varde (vard) > barda -
- varevire (var-vir) > barbiere -
- velanze (v-lanz) > bilancia -
- vesazze (v-sazz) > bisaccia -
- vracire (vracir) > braciere -

- “**bir-ello**” > “**bir-ille**” -

Il suffisso diminutivo “**ello**” maschile (di “**bir-ello**”) cambia per regola grammaticale di Lucera in “**ille**” (di “**bir-ille**”), come nei seguenti esempi:

- ciano-**ello** > cejan**ille** (c-janill) -
- mart**ello** > malt**ille** (maltill) -
- pover**ello** > puv**erille** (puv-rill) -

- sport**ello** > spurt**ille** (spurtill) -
- **vello** > **vill** (vill) -
- vit**ello** > vet**ille** (v-till) -

- “**bir-ille**” > “**birrille**” -

- “**bir-ille**” > “**birille**” -

- “**birille**” > “**birillo**” -

- “**ul**” (di “**s-bir-ul-ino**”) è la riduzione dell’onnipresente suffisso dialettale “**ule**”, in italiano “**olo**” -

- “**ino**” (di “**s-bir-ul-ino**”), unitamente a “**olo**”, è un altro suffisso con valore diminutivo, la cui doppia e più presenza, caratterizza tutti dialetti; ciò si evidenzia molto bene nei nomi di persone, come nei seguenti esempi:

- Concetta-**ina-ella** > Cungetten**enèlle** (Cung-tt-nell) -
- Rosa-**ina-ella** > Rusen**enèlle** (Rus-nell) -

- Carmine-**etto-ello** > Carmen**ettile** (Carm-n-ttill) -
- Mario-**etto-ello** > Mar**ettile** (Mar-ttill) -
- Silvio-**etto-ello** > Selveju**ettile** (S-lv-ju-ttill) -

Ricomponendo tutti i minimi termini si ha:

- **“s-bir-ul-ino” > “s-birillo-olo-ino”** -
con il significato di
- **“qualsiasi piccolo oggetto dalla forma di un birillo sottile e arricciato come la coda del maiale”** -

Supputtire (Supputtir)

È tradotto con **“Soppottiere”**, termine equivalente al dialettale **“Saccènde”** (Saccend), in italiano **“Saccente”**, entrambi così riportati in alcune fonti letterarie:

- **“Soppottiere”** o **“Sopottiere”**, sostantivo maschile, persona presuntuosa, saccente, petulante. Forse dal latino “Suppétere”, essere pronto, essere a sufficienza, bastare: risponderebbe al **“suffisant”** dei francesi, mentre altri ritengono forma assimilata di **“saputière”** da **“saputo”** (saputello) -

- **“Saccente**, aggettivo e nome maschile, chi presume di sapere e in realtà non sa, chi ostenta presuntuosamente un’ampia conoscenza culturale. Simile a presuntuoso, pedante, borioso. Dal latino “sapiènte”, participio presente di **“sapere”** (essere saggio), attraverso i dialetti meridionali -

Quante stranezze, quante assurdità fa rilevare la semplice grammatica del dialetto di Lucera, contenuta nel voluminoso mio libro di 3400 pagine, intitolato:

- **“U rataville”** (U / ratavill) -
- **“Il piccolo aratro con l’asta, capace di scalfire i materiali più tenaci”** -

Difatti, di tutto dà i chiarimenti con le relative dimostrazioni:

Innanzitutto, concorda con l’unica cosa buona affermata che i suddetti termini, pur tradotti in italiano, conservano tracce di dialetti.

“Soppottiere”, parola composta, deriva dai seguenti minimi termini:

- **“Sopra-pot-iere”** -

- **“Sopra”** (di **“Sopra-pot-iere”**), in dialetto si traduce **“Sope”** e si pronuncia **“Sop”** -

Si rilevano le seguenti regole dialettali:

- 1) La vocale **“o”** (di **“Sopra-pot-iere”**) rimane immutata, non cambia in **“u”**, perché la parola è femminile, mentre per le parole semplici al maschile avviene il contrario, come nei seguenti esempi:

al femminile

- cotta > cotte (cott) -
- moscia > mosce (mosc) -
- porca > porche (porch) -

- rossa > rosce (rosc) -
- sotta > sotte (sott) -
- suola > sole (sol) -

al maschile

- cotto > cutte (cutt) -
- moscio > musce (musc) -
- porco > purche (purch) -

- rosso > rusce (rusc) -
- sotto > sutte (sutt) -
- suolo > sule (sul) -

- 2) La consonante “r” (di “Sopra”) per la sua particolare caratteristica, si annulla o si scambia con la “l” (elle), come nei seguenti esempi:

- altro > ate (at) -
- dentro > dinde (dind) -
- nostro > nuste (nust) -
- per > pe (p) -
- vostro > vuste (vust) -
- martello > maltille (maltill) -
- coltello > curltille (curtill) -

- 3) La vocale finale “a” (di “Sopra”), unitamente a tutte le altre, fuorché quelle accentate per apocope, per troncamento, cambia in “e” muta (di “Sope”), come nei seguenti esempi:

- bella > bèlle (bell) -
- casa > case (cas) -
- fiori > fejure (f-jur) -

- gelso > civeze (civ-z) -
- neve > neove (n-ov) -
- velo > vile (vil) -

- carità > caretà (car-tà) -
- virtù > veretù (v-r-tù) -

- “**pot**” (di “**Sopra-pot-iere**”), riduzione dialettale del verbo “**potere**”, precisamente la terza persona singolare dell’indicativo presente, come di seguito:

- io posso > èuje pozze (euj / pozz) -
- tu puoi > tu puje (tu / puj) -
- (lei) essa può > èsse pote (ess / **pot**) -
- (lui) esso può > isse pote (iss / **pot**) -
- noi possiamo > neuje puteme (n-uj / put-m) -
- voi potete > veuje putete (v-uj / put-t) -
- loro possono > leore pozzene (l-or / pozz-n) -
- loro possono > leore ponne (l-or / ponn) -

- “**iere**” (di “**Sopra-pot-iere**”), suffisso con valore di mestiere, attività o professione, si traduce in dialetto con “**ire**” (ir) per i nomi al maschile, come nei seguenti esempi:

- il cassiere > u cassire (u / cassir) -
- il cavaliere > u cavalire (u / cavalir) -
- il mattiniere > u mattenire (u / matt-nir) -

- il pasticciere > u pastecciire (u / past-ccir) -
- il portiere > u purtire (u / purtir) -
- il salumiere > u salumire (u / salumir) -

Da quanto sopra affermato, il termine composto “**Soppottiere**”, acquista la seguente più ampia forma e significato:

- “**Sopra-potere-iere**” -
ovvero
- “**Attività, mestiere, professione**
che viene sopra valutata” -

I vari passaggi di dimostrazione per l’italiano “**Soppottiere**” sono:

- “**Sopra-potere-iere**” > “**Sope-potere-iere**” -
- “**Sope-potere-iere**” > “**Sop-potere-iere**” -

- “**Sop-potere-iere**” > “**Sop-pote-iere**” -
- “**Sop-pote-iere**” > “**Sop-pot-iere**” -

- “**Sop-pot-iere**” > “**Soppottiere**” -
- “**Sop-pot-iere**” > “**Soppottiere**” -

Per il dialettale “**Supputtire**” (Supputtir) sono:

- “**Sopra-potere-iere**” > “**Sope-potere-iere**” -

- “**Sope-potere-iere**” > “**Sop-potere-iere**” -

- “**Sop-potere-iere**” > “**Sop-potè-iere**” -

- “**Sop-potere-iere**” > “**Sop-pote-iere**” -

- “**Sop-pote-iere**” > “**Sop-pot-iere**” -

- “**Sop-pot-iere**” > “**Sop-pot-eère**” > “**Sop-pot-ère**” -

- “**Sop-pot-ère**” > “**Sop-pot-ire**” -

La parola piana con la penultima vocale “**è**” accentata (di “**Sop-pot-ère**”), cambia, in “**i**” (di “**Sop-pot-ire**”), per regola della grammatica dialettale, come nei seguenti esempi:

- barbiere > vareire (var-vir) -

- cameriere > cammarire (cammarir) -

- carrettiere > carrettire (carr-ttir) -

- pastiere > pastire (pastir) -

- portiere > purtire (purtir) -

- stalliere > stallire (stallir) -

- “**Sop-pot-ire**” > “**Soppotire**” > “**Supputtire**” (Supputtir) -

- “**Sop-pot-ire**” > “**Soppottire**” > “**Supputtire**” (Supputtir) -

Con la crasi, con la fusione dei minimi termini, le vocali (inizialmente invariate) “**o**” (di “**Sop-pot-ire**”) cambiano per regola dialettale in “**u**” (di “**Supputtire**”).

“**Saccente**”, parola composta, deriva dai seguenti minimi termini:

- “**Sacc-ente**” -

- “**Sacc**” (di “**Sacc-ente**”), riduzione del dialettale “**Sacce**”, del verbo “sapere”, precisamente, la prima persona singolare dell’indicativo presente, come di seguito:

| | | |
|-----------------|---------------------|------------------------|
| - io so | > èuje sacce | (euj / sacc) - |
| - tu sai | > tu saje | (tu / saj) - |
| - (lei) essa sa | > èsse sape | (ess / sap) - |
| - (lui) esso sa | > isse sape | (iss / sap) - |
| - noi sappiamo | > neuje sapeme | (n-uj / sap-m) - |
| - voi sapete | > veuje sapete | (v-uj / sap-t) - |
| - loro sanno | > leore sanne | (l-or / sann) - |

- “**ente**” (di “**Sacc-ente**”), in dialetto “**ènde**” (end) e “**inde**” (ind), suffisso del participio presente dei verbi della seconda in “**ere**” e terza coniugazione in “**ire**”, molti dei quali sostantivati o aggettivati, come in questo caso; alcuni altri esempi:

*coi verbi della seconda coniugazione in “**ere**”*

| | | | |
|-----------------------|-------------------------|----------------------|-----------------|
| - il bev ente | (bev ere-ente) | > u vev ènde | (u / v-vend) - |
| - il cad ente | (cad ere-ente) | > u cad ènde | (u / cadend) - |
| - il cred ente | (cred ere-ente) | > u cred ènde | (u / cr-dend) - |
| - il perd ente | (perd ere-ente) | > u perd ènde | (u / p-rdend) - |
| - il rid ente | (rid ere-ente) | > u rer ènde | (u / r-rend) - |

coi verbi della terza coniugazione in “ire”

- il coprente (coprire-ente) > u cuprinde (u / cuprind) -
- il dicente (dire-ente) > u decinde (u / d-cind) -
- il dormiente (dormire-ente) > u durminde (u / durmind) -
- il gioiente (gioire-ente) > u jujinde (u / jujind) -
- il serviente (servire-ente) > u servinde (u / s-rvind) -

Anche “**Saccente**”, con i minimi termini “**Sacc-ente**”, acquista la seguente più espressiva forma e significato:

- “**Sacce-ente**” -
ovvero
- “**Io sono acculturato**” -
- “**Io sono bravo**” -

(Alla faccia del presuntuoso antipaticissimo!)

U nvetate
(U / nv-tat)

Termine in uso ancora tuttora nel linguaggio di Lucera nelle seguenti forme e traduzioni:

- **U nvetate** (U / nv-tat) > **Lo invitato** (maschile) -
- **A nvetate** (A / nv-tat) > **La invitata** (femminile) -
- **I nvetate** (I / nv-tat) > **Gli invitati** (masch. plurale) -
- **I nvetate** (I / nv-tat) > **Le invitate** (femm. plurale) -

La distinzione sussiste solo nella diversità dell'articolo per le varianti lucerine, mentre in italiano cambiano gli articoli e le vocali finali.

Di sicuro è tra i primi in classifica per l'assurdità etimologica che si riscontra in tutte le fonti letterarie:

- **invitato**, participio passato del verbo "**invitare**", nome maschile, persona che su invito partecipa a una qualsiasi manifestazione o cerimonia -

- **invitare**, dal latino "**invitare**" (forma grafica identica all'italiano) -

- **invitare**, dal latino "**invitare**" (forma grafica identica all'italiano), di etimo ignoto, chiamare una persona in casa offrendole ospitalità -

- **invito**, nome maschile, invito a pranzo, a una festa. Deriva dal verbo "**invitare**" -

Di quanto ripetuto alla maniera di una solfa (suono che si ripete fino alla noia) la grammatica di Lucera fa rilevare le seguenti anacronistiche anomalie:

- 1) Il nome "**invitato**" non deriva dal verbo "**invitare**", affermare ciò equivarrebbe ad affermare assurdamente che "**sole**" (astro) abbia la derivazione dal suo verbo "**soleggiare**", formato da "**sole**" e il suffisso verbale di continuità "**eggiare**"; il che sarebbe una grossa corbelleria -

- 2) Il verbo “**invitare**” dato dal latino nella medesima forma grafica “**invitare**”, è un’assurdità inammissibile da letterati -

- 3) Così come il nome “**invito**”, non deriva dal suo verbo “**invitare**”, sarebbe come sopra affermato che il “**sole**” (astro) erroneamente derivasse dal verbo “soleggiare” (composto da “**sole**” e il suffisso “eggiare”) -

Bene! Quando si afferma qualsiasi cosa, insegna la matematica, deve necessariamente essere dimostrata alla maniera dei teoremi. La semplice grammatica di Lucera contenuta nel mio citato libro

- “**U rataville**” (U / ratavill) -

spiega che il termine “**invitato**” risulta una parola composta, formata, applicando la tmesi, la scomposizione, dai seguenti minimi termini:

- “**invitato**” > “**in-vit-ato**” (forma italiana) -
- “**nvetate**” > “**n-vet-ate**” (forma dialettale) -

- “**n**” (di “**n-vet-ate**” e di “**in-vit-ato**”), è la riduzione della negazione dialettale “**nen**” (n-n), in italiano “**non**”, per effetto della crasi, della fusione dei minimi termini, come nei seguenti esempi:

- ngevele (ng-v-l) > nen-cevele > n-cevele > incivile -
- incivile > non-civile > n-civile > incivile -

- nfelece (nf-l-c) > nen-felece > n-felece > infelice -
- infelice > non-felice > n-felice > infelice -

- ngumede (ngum-d) > nen-cumede > n-cumede > incomodo -
- incomodo > non-comodo > n-comodo > incomodo -

- “vet” o “vit” (di “n-vet-ate” e di “in-vit-ato”), è la riduzione di “vite” (vit) in italiano “veto”, simile a “vieto” o “divieto”, come nei seguenti esempi:

- ciste (cist) > cesto -
- nirve (nirv) > nervo -
- priste (prist) > presto -
- riste (rist) > resto -
- virne (virn) > inverno -

- chine (chin) > pieno -
- cile (cil) > cielo -
- fine (fin) > fieno -
- fire (fir) > fiera -
- sipe (sip) > siepe -

- “ate” (di “n-vet-ate” e di “in-vit-ato”), è il suffisso italiano “ato”, del participio passato dei verbi della prima coniugazione in “are”, oppure, come in questo caso, suffisso per formare i nomi, come nei seguenti esempi:

con valore di verbo

- **candate** (candat) > **cantato** -
- **furmate** (furnat) > **formato** -
- **ludate** (ludat) > **lodato** -
- **parlate** (parlat) > **parlato** -
- **sunate** (sunat) > **suonato** -

con valore di nome

- u **jilate** (u / jilat) > il **gelato** (il **gelo-ato**) -
- u **celebbate** (u / c-l-bbat) > il **celibato** (il **celibe-ato**) -
- u **chejumate** (u ch-jumat) > il **piumato** (il **piuma-ato**) -
- u **stellate** (u / st-llat) > lo **stellato** (il **stella-ato**) -
- u **culunnate** (u / culunnat) > il **colonnato** (il **colonna-ato**) -

Da quanto sopra affermato i due termini acquistano le seguenti più espressive forme:

- “**invitato**” > “**non-veto-ato**” (forma italiana) -
- “**nvetate**” > “**nen-vite-ate**” (forma dialettale) -
- “**nvetate**” > (n-n / vit / at) (forma dialettale) -
 - “**nvetate**” > (nv-tat) (forma dialettale) -
- “**invitato**” > “**non-divieto-ato**” (forma italiana) -
- “**nvetate**” > “**nen-devite-ate**” (forma dialettale) -
- “**nvetate**” > (n-n / d-vit / at) (forma dialettale) -
 - “**nvetate**” > (nv-tat) (forma dialettale) -

- “invitato” > “non-vietato” (forma italiana) -

- “nvetate” > “nen-vetate” (forma dialettale) -

- “nvetate” > (n-n / vit / at) (forma dialettale) -

- “nvetate” > (nv-tat) (forma dialettale) -

Una spontanea e giustificata osservazione potrebbe far scaturire la differente forma dell’articolo:

- perché non rimane la consonante “l” (elle) nel dialettale

- “l nvetate” (l / nv-tat) -

anziché

- “u nvetate” (u / nv-tat) -

alla maniera di tutte le parole che iniziano con una qualsiasi vocale, come nei seguenti esempi?

| | | | |
|------------|--------------------|----------|------------|
| - l’aria | > <u>la</u> aria | > lareja | (lar-ja) - |
| - l’erba | > <u>la</u> erba | > lèreve | (ler-v) - |
| - l’ombra | > <u>la</u> ombra | > lombre | (lombr) - |
| - l’onda | > <u>la</u> onda | > lonne | (lonn) - |
| - l’ora | > <u>la</u> ora | > lore | (lor) - |
| - l’unghia | > <u>la</u> unghia | > loggne | (loggn) - |

| | | | |
|-------------|---------------------|----------|-----------|
| - l’agnello | > <u>lo</u> agnello | > lajine | (lajin) - |
| - l’albero | > <u>lo</u> albero | > lareve | (lar-v) - |
| - l’ultimo | > <u>lo</u> ultimo | > luteme | (lut-m) - |
| - l’uomo | > <u>lo</u> uomo | > lome | (lom) - |
| - l’uovo | > <u>lo</u> uovo | > love | (lov) - |

Va precisato che il segno grafico dell'apostrofo non è riconosciuto nella grammatica di Lucera, come non dovrebbe essere anche in tutti gli altri dialetti.

La ragione di questa diversità sta e riguarda proprio la regola dialettale, valevole anche nella grammatica italiana: l'articolo sia al femminile sia al maschile si apostrofa solo davanti a nomi o termini che iniziano con vocale.

In questo caso la sillaba “in” di “invitato”, erroneamente considerata preposizione, è invece negazione “non”, oppure la sola riduttiva consonante “n” (di “nvetate”), per cui l'articolo di

- “l’invitato” -

- formato da “lo non-veto-ato” -

acquisterebbe nella crasi l'inaccettabile fusione della consonante “l” (elle) e “n” (enne) di “Invetate” (lnv-tat).

Questa stranezza scaturisce dall'errata convinzione che la preposizione “in”, dichiarata e confermata anche nella grammatica italiana, può valere negazione “non”.

In conclusione, tutte le parole dialettali che iniziano con la sillaba “**in**”, con valore di negazione “**non**”, prendono l’articolo “**u**”, come:

- **lo invitato** > **lo non** vietato > **u nvetate** (**u** / **nv-tat**) -
- **lo incerto** > **lo non** certo > **u ngèrte** (**u** / **ngert**) -
- **lo infelice** > **lo non** felice > **u nfelece** (**u** / **nf-l-c**) -
- **lo ingrato** > **lo non** grato > **u ngrate** (**u** / **ngrat**) -
- **lo insensato** > **lo non** sensato > **u nzenzate** (**u** / **nz-nzat**) -

Diversamente rimane la consonante “**l**” (elle), come:

- **lo indice** > **lin**nece (**lin**n-c) -
- **lo ingegnoso** > **ling**eggneuse (**ling**-ggn-us) -
- **lo incerato** > **linger**ate (**ling**-rat) -
- **lo incitato** > **ling**etate (**ling**-tat) -
- **lo incluso** > **linge**use (**ling**l-us) -

oppure

- **lo indice** > **len**nece (**l-n**n-c) -
- **lo ingegnoso** > **leng**eggneuse (**l-ng**-ggn-us) -
- **lo incerato** > **lenger**ate (**l-ng**-rat) -
- **lo incitato** > **leng**etate (**l-ng**-tat) -
- **lo incluso** > **leng**leuse (**l-ng**l-us) -

U lorge
(U / lorg)

È “**l'orologio**”, un emblematico esempio di quanto affermato, che evidenzia, molto bene, non solo la suddetta varietà di forma dell'articolo, ma anche la strana trasformazione dialettale

- da maschile “**u lorge**” (u / lorg) -

- al femminile “**a lorge**” (a / lorg) -

Così riportato in tutte le fonti letterarie e internet:

- “**orologio**”, dal latino “horologium” (che dice l'ora), composto da “**hora**” (ora) e un derivato di “**légō**” (“dico”, “che dice”, “che annuncia l'ora”) -

- “**orologio**”, sostantivo maschile, strumento per la misurazione del tempo in ore e frazioni di ore. Dal greco “horològion” (sveglia, clessidra) -

Inizio a chiarire, con le regole della grammatica di Lucera, tutte queste stranezze:

- 1) In merito alla forma grafica dell'articolo al maschile

- “**lo orologio**” > “**l'orelogge**” (l'or-logg) -

- “**lo orologio**” > “**u relogge**” (u / r-logg) -

- “**lo orologio**” > “**u lorge**” (u / lorg) -

La distinzione di forme è dovuta, innanzitutto, al mancato riconoscimento del segno grafico dell'apostrofo e alla riduzione, con l'afèresi della vocale iniziale "o" (di "orologio"), che si trasforma prima in "u" (di "urologio"), poi in "e" (di "erologio") e infine, muta e iniziale, si elimina in "-rologio".

- 2) In merito al genere femminile dell'articolo

- "la orologio" > "lorelogge" (lor-logg) -
- "la orologio" > "a relogge" (a / r-logg) -
- "la orologio" > "a lorge" (a / lorg) -

Forma non accettata nella lingua italiana, ma valida nel linguaggio di Lucera.

Difatti, l'articolo delle parole composte, per regola della grammatica dialettale, è sempre dato dall'ultimo termine, di qualsiasi natura (nome, aggettivo, verbo, ecc.).

Nel caso specifico, applicando la tmesi, la scomposizione, l'ultimo termine risulta "logio" (di "or-o-logio") espresso nelle seguenti maniere:

- Con il significato di "congegno di studio" al maschile:

- "orologio" > "or-o-logio" > "ora-olo-logio" -

- Con il significato di “materia di studio” al femminile:

- “**orologio**” > “**or-o-logia**” > “**ora-olo-logia**”-

- “**ora**” (di “**ora-olo-logia**”), sostantivo femminile, unità di misura del tempo, ventiquattresima parte del giorno -

- “**olo**” (di “**ora-olo-logia**”), suffisso onnipresente con valore diminutivo vezzeggiativo, o di relazione oppure di provenienza (esempio: campagnolo > campagna-olo) -

- “**logio**” (di “**ora-olo-logia**”), strumento, congegno di rilievo, di misurazione, di studio del tempo, nella logica dialettale è inteso, il maschile di “**logia**” -

- “**logia**” (di “**ora-olo-logia**”), secondo elemento di parole composte derivate dal greco, con il significato di “parola”, “discorso”, “espressione”, “ragionamento”, “studio”; come:

- **glottologia**, nome femminile, lo studio scientifico delle lingue e dialetti, composto da “**glotto**” (primo elemento di parole composte dal greco “glotta”, variante di “glossa”, “lingua”) e “**logia**” (secondo elemento di parole composte dal greco “loghia”) con il significato di “studio”, “trattazione” -

Altri esempi: antologia, astrologia, psicologia, teologia, tecnologia.

Per il termine ridotto “**lorge**” (lorg) i vari passaggi di trasformazione sono i seguenti:

- “**orologio**” > “**or-o-logia**” > “**ora-olo-logia**” -

- “**ora-olo-logia**” > “**lò-loge**” > “**lò-logge**” -

- “**lò-loge**” > “**lò-luge**” > “**lò-lege**” > “**lò-l-ge**” -

- “**lò-l-ge**” > “**lò-lge**” -

- “**lò-lge**” > “**lò-rge**” -

La consonante “**l**” (di “**lò-lge**”) cambia in “**r**” (di “**lò-rge**”),
come:

- col**l**tello > cur**l**tile (cur**l**till) -

- mar**l**tello > ma**l**tille (ma**l**till) -

- “**lò-rge**” > “**lòrge**”(lòrg) -

- “**lòrge**” > “**lorge**” (lorg) -

Alcune varianti dialettali:

- **A lorge** (A / lorg) > “**La sveglia**” -

- **I lorge** (I / lorg) > “**Le sveglie**” -

- **I leorge** (I / I-org) > “**Le sveglie**” -

- **U lorge** (U / lorg) > Lo strumento per misurare il tempo -

- **I lorge** (I / lorg) > Gli strumenti per misurare il tempo -

- **I leorge** (I / I-org) > Gli strumenti per misurare il tempo -

- **A relogge** (A / r-logg) > “La sveglia” -
- **I relogge** (I / r-logg) > “Le sveglie” -
- **I releogge** (I / r-l-ogg) > “Le sveglie” -

- **U relogge** (U / r-logg) > Lo strumento per il tempo -
- **I relogge** (I / r-logg) > Gli strumenti per il tempo -
- **I releogge** (I / r-logg) > Gli strumenti per il tempo -

A zoche

(A / zoch)

Termine in uso ancora nel linguaggio di Lucera con il significato improprio di “La fune”, “La corda”, mentre la derivazione, l’etimologia, l’origine alla lettera si ha da:

- “La succhia” -

Il tutto chiarito con le regole della grammatica dialettale, nel modo seguente:

- “La” (di “La succhia”), articolo determinativo femminile tradotto con la sola vocale “A” (di “A zoche”), per effetto della caratteristica consonante “L” (di “La”), che unitamente alla “r” (erre) si annulla o si scambia, come nei seguenti esempi:

- altra > ate (at) -
- altare > autare (autar) -
- colto > cute (cut) -
- polso > puse (pus) -

- rivoltare > revutà (r-vutà) -
- coltello > curtille (curtill) -
- soldato > surdate (surdat) -
- martello > matille (matill) -

- “s” (di “La succhia”), consonante, per regola dialettale, cambia in “z” (di “A zoche”) e viceversa, come nei seguenti esempi:

- pasejènse (pas-jens) > pazienza -
- sesì (s-sì) > zio-zio -
- sumbà (sumbà) > zompare -

- nzeggna (nz-ggnà) > insegnare -
- nzevese (nz-v-s) > in-sevo-oso -
- nzoggne (nzoggn) > in-sugna -

- “u” (di “La succhia”), vocale, per regola dialettale, riferita alle parole al femminile, cambia in “o” (di “A zoche”), come nei seguenti esempi:

- | <u>al femminile</u> | <u>al maschile</u> |
|---|---|
| - <u>c</u> otta > <u>c</u> otte (cott) - | - <u>c</u> otto > <u>c</u> utte (cutt) - |
| - <u>n</u> o <u>s</u> tra > <u>n</u> o <u>s</u> te (nost) - | - <u>n</u> o <u>s</u> tro > <u>n</u> u <u>s</u> te (nust) - |
| - <u>r</u> o <u>s</u> a > <u>r</u> o <u>s</u> ce (rosc) - | - <u>r</u> o <u>s</u> so > <u>r</u> u <u>s</u> ce (rusc) - |
| - <u>s</u> o <u>l</u> a > <u>s</u> o <u>l</u> e (sol) - | - <u>s</u> o <u>l</u> o > <u>s</u> u <u>l</u> e (sul) - |
| - <u>v</u> o <u>l</u> a > <u>v</u> o <u>l</u> e (vol) - | - <u>v</u> o <u>l</u> o > <u>v</u> u <u>l</u> e (vul) - |

- “cc” (di “La succhia”), doppia consonante per regola dialettale, si riduce a una sola “c” (di “A zoche”) e viceversa, come nei seguenti esempi:

- uccello > vuçille (vuçill) -
- riccia > rece (r-c) -

- vecchio > vècio (dialetto veneto) -
- veccia > viçia (latino) -

- intorcinare > ndruccenejà (ndrucc-n-jà) -
- porcello > pruccille (pruccill) -

- “ia” (di “La succhia”), doppia finale vocale, per regola dialettale, si riduce a una sola “e” muta (di “A zoche”), unitamente alle altre coppie, come nei seguenti esempi;

- caccia > cacce (cacc) -
- camicia > cammese (camm-s) -
- foglia > fogghe (foggh) -
- maglia > magghe (maggh) -
- paglia > pagghe (paggh) -
- roccia > rocce (rocc) -

- cencio > cènge (ceng) -
- faccio > fazze (fazz) -
- laccio > lazze (lazz) -
- mangio > maggne (maggn) -
- raglio > ragghe (raggh) -
- scempio > scèmba (scemb) -

Quindi, con il termine “**A zoche**” (A / zoch) si intende una qualsiasi cosa “succhiata”, alla maniera di come sono succhiati gli spaghetti per formare le corde.

Tale lavoro era svolto dal bravissimo artigiano “**cordaio**”, ormai scomparso come tanti altri mestieri.

In dialetto di Lucera era nominato:

- “**U sucare**” (U / sucar) -

alla lettera da

- “**Il succhia-aro**” -

inteso

- “**Il succhiatore di spago per formare corde grosse**” -

Spaghi che si recuperavano dai “fasci di spighe di cereali”, le allora famose “**grèggne**” (greggn).

Sfurmà

Nel linguaggio di Lucera è inteso “**Arrabbiarsi**”, mentre la derivazione alla lettera si ricava applicando la tmesi, la scomposizione nei seguenti minimi termini:

- “**S-furm-à**” -

- “S” (di “S-furm-à”), è prefisso intensivo detrattivo -

- “furm” (di “S-furm-à”), è la riduzione e trasformazione, per effetto della crasi, della fusione, del termine femminile “forma”, la cui traduzione presenta apparentemente la seguente contrarietà grammaticale:

- Se il termine è femminile, perché la vocale “o” di “forma” cambia in “u” di “furme”(furm), che risulta regolare solo con le parole al maschile? -

Sì è vero!

La sua iniziale traduzione è infatti con la vocale “o” di “forme” (form) e segue alla lettera questa regola grammaticale dialettale; però, con la crasi, con la fusione di altri termini di qualsiasi natura, come in un continuo gioco, perde questo genere femminile e la vocale “o” si trasforma in “u” di “furme”(furm), al maschile o si annulla, come nei seguenti esempi:

- | | | |
|---------------------|---------------------|------------------------------------|
| - <u>la porta</u> | > <u>a porte</u> | (a / p <u>o</u> rt) - |
| - <u>il portone</u> | > <u>u purteone</u> | (u / p <u>u</u> rt-on) - |
| - <u>il portone</u> | > <u>u perteone</u> | (u / p- <u>o</u> rt-on) - |
| - <u>i portoni</u> | > <u>i perteune</u> | (i / p- <u>o</u> rt- <u>u</u> n) - |
| | | |
| - <u>la botte</u> | > <u>a votte</u> | (a / v <u>o</u> tt) - |
| - <u>il bottone</u> | > <u>u butteone</u> | (u / b <u>u</u> tt-on) - |
| - <u>il bottone</u> | > <u>u betteone</u> | (u / b- <u>o</u> tt-on) - |
| - <u>i bottoni</u> | > <u>i betteune</u> | (i / b- <u>o</u> tt- <u>u</u> n) - |

- la bocca > a vocche (a / vocch) -
- il boccone > u vuccone (u / vuccon) -
- i bocconi > i vuccheune (i / vucch-un) -
- i bocconi > i veccheune (i / v-cch-un) -

- “à” (di “**S-furm-à**”), desinenza dei verbi della prima coniugazione in “**are**”, si riduce alla sola vocale “à” accentata per effetto dell’apocope o troncamento, come nei seguenti esempi:

- amare > amà -
- cantare > candà -
- fischiare > freschà (fr-schà) -
- guardare > uardà -
- mangiare > maggejà (maggn-jà) -

- parlare > parlà -
- ragliare > ragghejà (raggh-jà) -

Da quanto sopra affermato, il termine “**Sfurmà**”, ridotto con la tmesi in “**S-furm-à**”, acquista in italiano il seguente più ampio significato:

- “**S-furm-à**” -

traduzione alla lettera

- “**S-forma-are**” > “**Sformare**” -

con il significato riportato in tutte le fonti letterarie di

- “**Togliere dalla forma, deformare, deturpare**” -

Una immediata osservazione fa scaturire quanto sopra affermato:

- **Cosa c'entra la parola sformare con l'arrabbiatura? -**

Ciò rientra nella spiccata osservazione dei nostri predecessori, che con il loro genio inventivo, coniavano i termini proprio da piccoli particolari.

Difatti, alla persona arrabbiata si evidenzia la “deformazione del viso”, “l'alterazione dei lineamenti del viso” che sono i tangibili segni dell'arrabbiatura.

Come i seguenti termini dialettali:

- “**mullechejoje**” (mull-ch-joj) -
formato in italiano da
- “**mollica-eggia**” -

intesa

- “**pioggia con gocce piccole e grandi**” -

Alla stessa maniera delle varie briciole che cadono quando si affetta il pane dalla pagnotta.

- "A **rece**" (A / r-c) -
o alterato
- "A **resce**" (A / r-sc) -
in italiano
- "**La riccia**" -

intesa

- "**La carbonella che si ricava dalla corteccia degli alberi o sarmenti**" -

Difatti, la prima parte legnosa di un tronco di albero che messo al fuoco si arriccias, si aggrinza e si accende è appunto "la corteccia".

Da quest'ultimo nome riportato "A **rece**" (A / r-c) o "A **resce**" (A / r-sc) è coniato anche il verbo nella seguente maniera:

- "**Rucegnà**" (Ruc-ggnà) -
- "**Ruceggnèjà**" (Ruc-ggn-jà) -
- "**Receggnèjà**" (R-c-ggn-jà) -
- o
- "**Ruscagnà**" (Rusc-ggnà) -
- "**Ruscggnèjà**" (Rusc-ggn-jà) -
- "**Resceggnèjà**" (R-sc-ggn-jà) -

Tradotti in italiano alla lettera

- “Rucegnà” > “Riccia-igneo-are” -
- “Rucegnejà” > “Riccia-igneo-eggiare” -
- “Recegnejà” > “Riccia-igneo-eggiare” -
- o
- “Ruscegnà” > “Riccia-igneo-are” -
- “Ruscegnejà” > “Riccia-igneo-eggiare” -
- “Rescegnejà” > “Riccia-igneo-eggiare” -

Tutti con il significato di “arricciare”, “aggrinzire”, “increspare”, così dimostrati:

- “Riccia” (di “Riccia-igneo-are”), ondulata, increspata, tradotto con “Ruce” e “Rece” o “Rusce” e “Resce” (di “Rucegnà” e “Recegnà” o “Ruscegnà” e “Rescegnà”) -

Le cui trasformazioni sono:

- 1) La vocale “i” (di “Riccia”), per regola grammaticale, nell’interno di una parola può cambiare in “u” oppure in “e” muta (di “Ruce” e “Rece” o “Rusce” e “Resce”), come:

- marito > marete (mar-t) > marute (marut) -
- nido > nete (n-t) > nute (nut) -

- 2) La coppia di consonanti “cc” (di “Riccia”), per regola della grammatica di Lucera, può ridursi a una sola “c” (di “Ruce” e “Rece”), o trasformarsi in “sc” (di “Rusce” e “Resce”) con valore alterato, come:

- muco > meicche (m-icche) -
- perché > precché (pr-cché) -
- intorcinare > ndruccenejà (ndrucc-n-jà) -

- uccello > vuccille (vuccill) -

- rabboccare > rebbuscejà (r-bbusc-jà) -

- s-camicia > scejammese (sc-jamm-s) -

- s-cuffia > scheuffeja (sch-uff-ja) -

- s-carro-baule > scejarrabballe (sc-jarrabball) -

- 3) La coppia di vocali finale “ia” (di “Riccia”), per regola della grammatica di Lucera, si trasforma e si riduce in “e” muta (di “Ruce” e “Rece” o “Rusce” e “Resce”), come nei seguenti esempi:

- caccia > cacce (cacc) -
- camicia > cammese (camm-s) -
- canaglia > canagghe (canaggh) -
- foglia > fogghe (foggh) -
- maniglia > maneigghe (man-iggh) -

- paglia > pagghe (paggh) -
- regia > règge (regg) -
- valigia > valece (val-c) -
- veglia > vègghe (vegggh) -
- voglia > voggghe (vogggh) -

- **“igneo”** (di **“Riccia-igneo-are”**), con il significato di **“infuocato”**, **“infiammato”**, o solo **“igne”** (fuoco), è tradotto in dialetto con **“eggne”** (di **“Ruceggnà”** ridotto con la tmesi in **“Ruc-eggne-à”**), oppure **“Rusceggnà”** in **“Rusc-eggne-à”**) -

- **“are”** (di **“Riccia-igneo-are”**), desinenza dei verbi della prima coniugazione, per apocope, per troncamento, si riduce alla sola vocale **“à”** accentata (di **“Ruceggnà”**, ridotto con la tmesi in **“Ruc-eggne-à”**), oppure **“Rusceggnà”** in **“Rusc-eggne-à”**) -

Alla luce di quanto sopra affermato, il verbo dialettale

- **“Ruceggnà”** o **“Rusceggnà”** -
(**“Ruc-ggnà”** o **“Rusc-ggnà”**) -

acquista il significato alla lettera di
- **“Riccia-fuoco-are”** -

in maniera più espressiva

- **“Qualsiasi cosa che messa al fuoco
si arriccia, si aggrinza, si increspa”** -

I vari passaggi di trasformazioni sono i seguenti:

- 1) Con valore istantaneo dato dalla desinenza **“are”** -

- **“Riccia-igneo-are”** > **“Ruce-eggne-à”** -
- **“Riccia-igneo-are”** > **“Rece-eggne-à”** -

- “Riccia-igneo-are” > “Rusce-eggne-à” -

- “Riccia-igneo-are” > “Resce-eggne-à” -

- “Ruce-eggne-à” > “Ruceggne-à” -

- “Rusce-eggne-à” > “Rusceggne-à” -

- “Rece-eggne-à” > “Receggne-à” -

- “Resce-eggne-à” > “Resceggne-à” -

- “Ruceggne-à” > “Ruceggnà” (Ruc-ggnà) -

- “Receggne-à” > “Receggnà” (R-c-ggnà) -

- “Rusceggne-à” > “Rusceggnà” (Rusc-ggnà) -

- “Resceggne-à” > “Resceggnà” (R-sc-ggnà) -

- 2) Con valore di continuità dato dal suffisso verbale “eggiare” -

- “Riccia-igneo-eggiare” > “Ruce-eggne-ejà” -

- “Riccia-igneo-eggiare” > “Resce-eggne-ejà” -

- “Ruce-eggne-ejà” > “Ruceggne-ejà” -

- “Rece-eggne-ejà” > “Receggne-ejà” -

- “Rusce-eggne-ejà” > “Rusceggne-ejà” -

- “Resce-eggne-ejà” > “Resceggne-ejà” -

- “**Ruceggne-ejà**” > “**Ruceggnejà**” (Ruc-ggn-jà) -
- “**Receggne-ejà**” > “**Receggnejà**” (R-sc-ggn-jà) -

- “**Rusceggne-ejà**” > “**Rusceggnejà**” (Rusc-ggn-jà) -
- “**Resceggne-ejà**” > “**Resceggnejà**” (R-sc-ggn-jà) -

- “**Ruceggnejije**” (Ruc-ggn-jij) > (da “Riccia-igneo-**eggi**”) -
- “**Receggnejije**” (R-c-ggn-jij) > **fai** continue arricciature -

- “**Rusceggnejije**” (Rusc-ggn-jij) > **fai** continue arricciature -
- “**Resceggnejije**” (R-sc-ggn-jij) > **fai** continue arricciature -

- “**Ruceggnejoje**” (Rusc-ggn-joj) > (da “Riccia-igneo-**eggio**”) -
- “**Receggnejoje**” (R-sc-ggn-joj) > **faccio** continue arricciature-

- “**Rusceggnejoje**” (Rusc-ggn-joj)>**faccio** continue arricciature-
- “**Resceggnejoje**” (R-sc-ggn-joj)>**faccio** continue arricciature-

- “**Ruceggnejoje**” (Rusc-ggn-joj) > (da “Riccia-igneo-**eggia**”) -
- “**Receggnejoje**” (R-sc-ggn-joj) > **fa** continue arricciature -

- “**Rusceggnejoje**” (Rusc-ggn-joj) > **fa** continue arricciature -
- “**Resceggnejoje**” (R-sc-ggn-joj) > **fa** continue arricciature -

“A gejacche” e “A casacche”
(A / g-jacch / e / A / casacch)

In italiano sono **“La giacca”** e **“La casacca”**, così espresse in tutte le fonti letterarie, compresa internet:

- **“giacca”**, sostantivo femminile, indumento, dal francese “jaque”, nomignolo di un contadino di nome **“Jacques”**, che indossava tale indumento -

- **“giacca”**, sostantivo femminile, dall’antico francese “jaque”, forse (incertezza) da **“Jacques”**, soprannome del contadino francese -

- **“giacca”**, nome femminile, capo di vestiario con abbottonatura sul davanti, maniche larghe e colletto rivolto. Dal francese antico “jaque”, probabilmente (incertezza) dal nome proprio **“Jacques”** (Giacomo), nomignolo, soprannome del contadino francese che portava tale indumento -

- **“casacca”**, sostantivo femminile, indumento, giacca ampia e lunga, giubba, da “veste come un cosacco” -

- **“casacca”**, sostantivo femminile, probabilmente (incertezza) dal turco “qazaq” (nomade, vagabondo) -

- **“casacca”**, sostantivo femminile, lunga giacca propriamente da “veste del cosacco” -

- **Quanta assurdit  etimologica!** -

La semplice grammatica di Lucera concorda col capo vestiario o indumento, ma rifiuta decisamente l'origine dal francese e dal turco, che risultano solo normalissime traduzioni in altre lingue, come:

- **“jacket”** (inglese) -
- **“jacke”** (tedesco) -
- **“chaqueta”** (spagnolo) -

E dà l'origine rispettivamente di **“giacca”** e **“casacca”**, tutta italiana, nella maniera seguente:

- **“giacca”** > **“giubba-alla-sacca”** -
- **“casacca”** > **“camicia-alla-sacca”** -

Così chiariti:

- **“giubba”** (di **“giubba-alla-sacca”**), nome femminile, indumento, capo vestiario -

- **“camicia”** (di **“camicia-alla-sacca”**), nome femminile, indumento, capo vestiario -

- **“alla”** (di **“giubba-alla-sacca”** e di **“camicia-alla-sacca”**), preposizione articolata, formata da **“a”** e l'articolo femminile **“la”**, stabilisce una relazione di paragone -

- **“sacca”** (di **“giubba-alla-sacca”** e di **“camicia-alla-sacca”**), femminile di **“sacco”**, anticamente **“sacca”**, come riportato nei dizionari con il significato di **“borsa”** o **“sacco grande e ampio”**, oppure in dialetto **“tasca”** e **“saccoccia”** -

Quindi, in maniera più espressiva, i due termini acquistano i seguenti significati:

- “giacca” -
- “giubba-alla-sacca” -
 inteso
- “indumento corto
che scende dalle spalle a forma di sacco” -

- “casacca” -
- “camicia-alla-sacca” -
 inteso
- “indumento lungo
che scende dalle spalle a forma di sacco” -

I vari passaggi di dimostrazione per l’italiano sono:

- Per “giacca” -

- “giubba-alla-sacca” > “giù-alla-sacca” -
- “giù-alla-sacca” > “giuàlla-sacca” -
- “giuàlla-sacca” > “gièalla-sacca” -
- “gièalla-sacca” > “gi-àlla-sacca” -

- “gi-àlla-sacca” > “gi-à-la-sacca” -
- “gi-à-la-sacca” > “già-sacca” -

- “già-sacca” > “giàsacca” -
- “già-sacca” > “giàcca” > “giacca” -

- Per “casacca” -

- “camicia-alla-sacca” > “cammece-alla-sacca” -

- “camicia-alla-sacca” > “cam^m-c-alla-sacca” -

- “cam^m-c-alla-sacca” > “cà-c-alla-sacca” -

- “cà-c-alla-sacca” > “cà-calla-sacca” -

- “cà-calla-sacca” > “cà-cà-sacca” -

- “cà-cà-sacca” > “cà-sacca” -

- “cà-sacca” > “càsacca” > “casacca” -

I vari passaggi di dimostrazione:

- Per “gejacche” (g-jacch) -

- “giubba-alla-sacca” > “geubbe-à-sacche” -

- “geubbe-à-sacche” > “gejubbe-à-sacche” -

- “gejubbe-à-sacche” > “gejù-à-sacche” -

- “gejù-à-sacche” > “gejuà-sacche” -

- “gejuà-sacche” > “gejeà-sacche” -

- “gejeà-sacche” > “gej-à-sacche” -

- “gej-à-sacche” > “gejà-sacche” -

- “gejà-sacche” > “gejàsacche” -

- “gejà-sacche” > “gejàcche” > “gejacche” (g-jacch) -

- Per "casacche" (casacch) -

- "camicia-alla-sacca" > "cammece-à-sacche" -
- "cammece-à-sacche" > "cà-à-sacche" -
- "cà-à-sacche" > "cà-sacche" -
- "cà-sacche" > "càsacche" -
- "cà-sacche" > "casacche" (casacch) -

Le varianti dialettali:

- "**A gejacche**" (A / g-jacch) > La giacca -
- "**Na gejacche**" (Na / g-jacch) > Una giacca -
- "**I gejacche**" (I / g-jacch) > Le giacche -

- **A gejacchètte** (A / g-jacchett) > La giacca-etta -
- **A gejacchètte** (A / g-jacchett) > La piccola giacca -
- **I gejacchètte** (I / g-jacchett) > Le piccole giacche -
- **I gejaccheètte** (I / g-jacch-ett) > Le piccole giacche -

- **A gejacchettèlle** (A / g-jacch-ttèll) > La giacca-etta-ella -
- **A gejacchettèlle** (A / g-jacchett) > La piccola giacca -
- **I gejacchettèlle** (I / g-jacchettèll) > Le piccole giacche -
- **I gejacchetteèlle** (I / g-jacchett-èll) > Le piccole giacche -

- **A gejacchettene** (A / g-jacch-tt-n) > La giacca-etta-ina -
- **A gejacchettene** (A / g-jacch-tt-n) > La piccola giacca -
- **I gejacchettene** (I / g-jacch-tt-n) > Le piccole-giacche -

- **U gejacchettone** (U / g-jacch-tton) > Lo giacca-etto-one -
- **I gejacchettune** (I / g-jacch-ttun) > I-giacconi -
- **I gejacchetteune** (I / g-jacch-tt-un) > I-giacconi -

- “**A casacche**” (A / casacch) > La casacca -
- “**Na casacche**” (Na / casacch) > Una casacca -
- “**I casacche**” (I / casacch) > Le casacche -
- “**I cheasacche**” (I / ch-asacch) > Le casacche -
- “**I cheaseacche**” (I / ch-as-acch) > Le casacche -

- “**A casacchèlle**” (A / casacchell) > La casacca-ella -
- “**A casacchèlle**” (A / casacchell) > La piccola casacca -
- “**I casacchèlle**” (I / casacchell) > Le piccole casacche -
- “**I cheasacchèlle**” (I / ch-asacchell) > Le piccole casacche -
- “**I cheasaccheèlle**” (I/ch-asacch-ell) > Le piccole casacche -

A stenèlle
(A / st-nell)

Parola femminile in uso ancora nel linguaggio di Lucera, unitamente al maschile “**U stenille**” (U / st-nill), a indicare rispettivamente:

- **A stenèlle** (A / st-nell) -
- donna con moderato desiderio a bere il vino -

e

- **U stenille** (U / st-nell) -
- uomo con moderato desiderio a bere il vino -

Le cui derivazioni alla lettera sono:

- **A stenèlle** (A / st-nell) da "La oste-ina-ella"-
- **U stenille** (U / st-nill) da "Lo oste-ino-ello"-

Così chiariti e dimostrati, come vuole la matematica per qualsiasi enunciato:

- "La" (di "La oste-ina-ella"), articolo femminile si riduce alla sola vocale "A" (di "A oste-ina-ella") per la caratteristica consonante "L" (di "La") che si elimina o si scambia con la "r" (erre), come nei seguenti esempi:

- altrala > **ate-a** (at-a) > **ata** (at) -
- capovoltare > **caputà** (caputà) -
- polso > **puse** (pus) -
- quallche > **cacchè** (cacche) -
- coltello > **curtille** (curtill) -
- martlello > **maltille** (maltill) -

- "Lo" (di "Lo oste-ino-ello"), articolo maschile si riduce alla sola vocale dialettale "U" (di "U oste-ino-ello"), come sopra affermato -

- "oste" (di "La oste-ina-ella" e di "Lo oste-ino-ello"), in italiano è al femminile "l'ostessa" o "la ostessa", mentre nel dialetto di Lucera, e altri, ha la medesima forma grafica e la fusione con l'articolo (per il mancato riconoscimento grammaticale dell'apostrofo) ridotto alla sola consonante "l" (elle), come:

- “**Loste**” (Lost) > **La** oste (al femminile) -
- “**Loste**” (Lost) > **Lo** oste (al maschile) -

Però, appena si unisce con una qualsiasi parola, come nel presente caso, avviene la seguente trasformazione:

Per il femminile:

- **oste-ina-ella** > **uste-ina-ella** -
- **uste-ina-ella** > **este-ina-ella** -
- **este-ina-ella** > **ste-ina-ella** -

Per il maschile:

- **oste-ino-ello** > **uste-ino-ello** -
- **uste-ino-ello** > **este-ino-ello** -
- **este-ino-ello** > **ste-ino-ello** -

In entrambi i casi si ha l’aferesi, l’eliminazione della vocale iniziale “**o**” (di “**oste**”). La nuova parola trovata si con l’iniziale consonante “**s**” (di “**ste**”) fa cambiare l’articolo da:

- “**Loste-ina ella**” a “**A ste-ina-ella** (al femminile) -
- “**Loste-ino ello**” a “**U ste-ino-ello** (al maschile) -

Inoltre, i due suffissi “**ina-ella**” (di “**A ste-ina-ella**”) al femminile, cambiano in “**ine-èlle**” (di “**A ste-ine-èlle**”) e per effetto della crasi, della fusione, come in un continuo gioco, in “**enèlle**” (di “**A stenèlle**”).

I due suffissi “ino-ello” (di “**U ste-ino-ello**”) al maschile, cambiano in “ine-ille” (di “**U ste-ine-ille**”) e per effetto della crasi, della fusione, come in un continuo gioco, in “enille” (di “**U stenille**”).

La differente forma del suffisso “ella” (di “**A ste-ina-ella**”), in dialetto “èlle” (di “**A stenèlle**”) al femminile e del suffisso “ello” (di “**A ste-ino-ello**”), in dialetto “ille” (di “**A stenille**”) al maschile, fa riferimento alla regola della grammatica di Lucera, come nei seguenti esempi:

al femminile

| | | |
|--------------------------|------------------------|-----------------|
| - braca-ina- <u>ella</u> | > vracejan <u>èlle</u> | (vrac-janell) - |
| - ciano-ina- <u>ella</u> | > cejan <u>èlle</u> | (c-janell) - |
| - cart <u>ella</u> | > calt <u>èlle</u> | (caltell) - |
| - gonn <u>ella</u> | > vunn <u>èlle</u> | (vunnell) - |
| - mollich <u>ella</u> | > mulluch <u>èlle</u> | (mulluchell) - |
| - pecore <u>ella</u> | > pecur <u>èlle</u> | (p-curell) - |
| - pian <u>ella</u> | > chejan <u>èlle</u> | (ch-janell) - |

al maschile

| | | |
|--------------------------|------------------------|-----------------|
| - aratro- <u>vello</u> | > ratav <u>ille</u> | (raravill) - |
| - ciano-ino- <u>ello</u> | > cejan <u>ille</u> | (c-janill) - |
| - braca-ino- <u>ello</u> | > vracejan <u>ille</u> | (vrac-janill) - |
| - cart <u>ello</u> | > calt <u>ille</u> | (caltill) - |
| - colt <u>ello</u> | > curt <u>ille</u> | (curtill) - |
| - mart <u>ello</u> | > malt <u>ille</u> | (maltill) - |
| - pian <u>ello</u> | > chejan <u>ille</u> | (ch-janill) - |
| - porc <u>ello</u> | > purc <u>ille</u> | (purcill) - |
| - rast <u>ello</u> | > rast <u>ille</u> | (rastrill) - |

I suddetti termini sono dei diminutivi vezzeggiativi, mentre

- “**A mbrejacone**” (A / mbr-jacon) -
al femminile
- “**La ubriacona**” -

e

- “**U mbrejacone**” (U / mbr-jacon) -
al maschile
- “**Lo ubriacone**” -

risultano con valore accrescitivo peggiorativo.

A fejacule
(A / f-jaccul)

“**La fiaccola**”, intesa secondo la grammatica di Lucera:

- “**La fiamma-fiacca-ola**” -

per antonomasia ridotta semplicemente a:

- “**La fiacca-ola**” -

con il significato di:

- “**La piccola fiamma debole**” -

I cui movimenti “fiacchi”, “tenui” e “lenti”, molto rilassanti, sono meno abbaglianti rispetto alle altre luci.

U raù

Di sicuro questo termine, tradotto con “**Il ragù**”, presenta particolari stranezze, riportate in tutte le fonti letterarie

Difatti, se via internet si chiede l’etimologia, la risposta lapidare è:

- “**ragù**”, dal francese “**ragoût**”, derivato di “**ragoûter**”, stuzzicare l’appetito -

La medesima solfa si riscontra in tutte le altre fonti letterarie un poco più abbellita, come di seguito:

- “**ragù**”, sostantivo maschile, intingolo di carne trita, soffritta con verdure e cotta lentamente in umido; viene usato come condimento per la pastasciutta. Dal francese “**ragoût**” -

- “**ragù**”, nome maschile, condimento per pastasciutta, che si ottiene facendo cuocere a fuoco lento carne tritata con aggiunta di vari aromi, pomodori, cipolle e altri ingredienti. Adattamento del francese “**ragoût**”, derivato di “**ragoûter**” (stuzzicare l’appetito) da “**goût**” (gusto) -

Tutti attribuiscono l’etimologia, l’origine, la derivazione dall’onnipresente francese “**ragoût**”, e tutti, alla maniera di “Allungà u breote” (Allungà / br-ot) “Allungare il brodo”, aggiungono alla descrizione passando dagli ingredienti alla procedura di cottura. Ovvero, proseguono con parole su parole.

Non è da meravigliarsi di questa strana e abile maniera, riportata in tutte le fonti letterarie, di passare rapidamente “**dall’etimologia**”, a “**cosa è**”, oppure a “**cosa serve**”, riguardo un qualsiasi termine.

Bene!

Ogni affermazione richiede necessariamente i dovuti chiarimenti e la grammatica di Lucera, alla pari della dimostrazione dei teoremi in matematica, contenuta nel mio libro intitolato:

- “**U rataville**” (U / ratavill) -
- “**Il piccolo aratro con l’asta
che riesce a scalfire i materiali più coriacei**” -

Chiarisce tutto con le sue regole nel modo seguente:

- Del termine “**U raù**” oppure “**U ragù**”, si arriva alla sua etimologia, all’origine alla lettera, applicando semplicemente la tmesi, la scomposizione nei seguenti minimi termini:

- “**U raù**” > “**U ra-ù**” -
- “**U ragù**” > “**U ra-gù**” -

- “**U**” (di “**U ra-ù**” o di “**U ra-gù**”), è l’articolo dialettale del maschile “**il**”, si riduce alla sola vocale “**i**” (di “**il**”) per la caratteristica consonante “**l**” (elle) che si elimina facilmente unitamente alla “**r**” (erre) oppure si scambia, come nei seguenti esempi:

- alto > avete (av-t) -
- altro > ate (at) -
- colitello > curtille (curtill) -
- polso > puse (pus) -
- qualche > cacche (cacch) -

- “**ra**” (di “**U ra-ù**” o di “**U ra-gù**”), è un prefisso di verbi, unitamente alle varianti “**ri**”, “**ra**”, “**ria**”, “**rin**”, con valore iterativo, che esprime ripetizione, duplicazione, oppure ritorna a una fase anteriore, come nei seguenti esempi:

- “**ramare**” (da “**ra-rame-are**” > ridare la copertura di “rame”), “**raccomandare**”, “**ravvivare**”, “**rafforzare**”, “**ravvedere**”, “**rassegnare**”, “**rabbrivire**”, “**rammollire**”, “**ragguagliare**”, “**rassettare**”, “**rianimare**”, “**riassicurare**”, “**riavere**”, “**riabboccare**”, “**ricevere**”, “**rimediare**”, “**ricostruire**”, “**ringraziare**”, “**rincasare**”, “**rincontrare**” -

è, in questo caso, la riduzione del verbo “**ravvivare**”, riduzione con regole della grammatica di Lucera, nella seguente maniera:

- “**ravvivare**” > “**ravvevare**” -

La vocale “**i**” (di “**ravvivare**”) cambia in “**e**” muta (di “**ravvevare**”), come nei seguenti esempi:

- fiore > fejore (f-jor) -
- rione > rejone (r-jon) -
- risata > resate (r-sat) -
- ricotta > recotte (r-cott) -

La desinenza “**are**” (di “**ravvevare**”) cambia in “**à**” accentata (di “**ravvevà**”), per effetto dell’apocope, del troncamento, come nei seguenti esempi:

- mangi**are** > maggnej**à** (maggn-jà) -
- suon**are** > sun**à** (sunà) -
- ball**are** > ball**à** (ballà) -

- “**ravvevà**” > “**rauueuà**” -

Le consonanti “**v**” (di “**ravvevà**”) cambiano in “**u**” (di “**rauueuà**”), come nei seguenti esempi:

- pav**v**ere (pav-r) > pa**u**ra -
- **v**ecille (v-cill) > **u**ccello -
- **v**etamobbele (v-tamobb-l) > au**u**tomobile -

- “**rauueuà**” > “**raeeeeà**”

Le vocali “**u**” (di “**rauueuà**”) cambiano in “**e**” muta (di “**raeeeeà**”), come nei seguenti esempi:

- cu**u**rioso > ch**e**rejuse (ch-r-jus) -
- fu**u**moso > fe**e**muse (f-mus) -
- lu**u**po > le**e**pe (l-p) -
- mu**u**lo > me**e**le (m-l) -
- mu**u**ro > me**e**re (m-r) -
- ru**u**more > re**e**mure (r-mur) -

Le vocali “e” (di “**raeeeeeà**”), essendo mute, si eliminano (di “**ra----à**”) e il restante “**ra-à**” si riduce alla sola “**rà**” accentata, infine in “**ra**” (di “**U raù**” o di “**U ragù**”), per effetto della crasi, della fusione dei termini.

- “ù” o “**gù**” (di “**U ra-ù**” o di “**U ra-gù**”), riduzione di “**gusto**”, per effetto della crasi, della fusione dei minimi termini, nella seguente maniera:

- “**gusto**” > “**gù**” -
- “**gù**” > “ù” -

I cui passaggi di trasformazione, regolati da regole della grammatica di Lucera, sono così chiariti:

Il termine “**gusto**” a seguito dell’apocope, del troncamento, si riduce inizialmente in “**gù**”, con la caratteristica finale vocale accentata; ciò è valevole anche negli altri dialetti, nella lingua italiana e nel latino, come nei seguenti esempi:

- mangiare > maggnejà (maggn-jà) -
- tenere > tenè (t-nè) -
- venire > venì (v-nì) -

- carità > caritas -ātis -
- bontà > bonitas -ātis -
- virtù > virtus -ūtis -

Il termine “**gusto**” a seguito dell’apocope, del troncamento, si riduce ancora da “**gù**”, alla sola vocale “ù” accentata, per la caratteristica consonante che si elimina facilmente, come nei seguenti esempi:

| | | |
|----------------|-----------|------------|
| - figura | > fejure | (f-jur) - |
| - gallina | > jallene | (jall-n) - |
| - gallo | > jalle | (jall) - |
| - gatto | > jatte | (jatt) - |
| - genero (mio) | > jineme | (jin-m) - |
| - ginestra | > jnèstre | (jnestr) - |
| - gioco | > juche | (juch) - |
| - gioiello | > jujille | (jujill) - |
| - giorno | > jurne | (jurn) - |
| - giusto | > juste | (just) - |
| - grano | > rane | (ran) - |
| - guardare | > uardà | (uardà) - |

Da quanto sopra affermato, il termine **“ragù”** risulta solo un correttivo generico per insaporire le pietanze di qualsiasi natura, formato semplicemente da **“ra”**, variante del prefisso iterativo **“ri”** (ripetitivo), con valore di **“ravvivare”** e di **“gusto”**, ridotto nel modo seguente:

- **“ragù”** > **“ri-gusto”** -
- **“ragù”** > **“ravvivare-gusto”** o **“ravviva-gusto”** -
- **“ragù”** > **“rà-gusto”** -
- **“ragù”** > **“ridare il gusto a una pietanza”** -
- **“ragù”** > **“ravvivare il gusto di una pietanza”** -
- **“ragù”** > **“ravviva gusto di una pietanza”** -

- “ri-gusto” > “rà-gusto” -

- “rà-gusto” > “rà-gù” -

- “rà-gù” > “raggù” -

- “rà-gù” > “ragù” (forma italiana) -

- “rà-gù” > “rau” (forma dialettale) -

La sua costituzione, la sua preparazione cambia da paese a paese, come il “ragù bolognese”, la cui composizione e procedura di cottura è stato registrata nel 1982 presso la camera di commercio di Bologna.

Chi leova dì!

(Chi / l-ova / dì!)

“**Chi lo doveva dire!**” che l’ottava lettera “h” (acca) fosse così importante?

Alla pari della favola del “brutto anatroccolo” che divenne un “bellissimo cigno”, così la “h” ridotta a piccoli ruoli, nella grammatica italiana, acquista grande risonanza, tanta importanza, come riportato nei miei precedenti quadernetti, in merito alla trasformazione della consonante “p” in “ch”. Alcuni esempi:

- piano > chejane (ch-jan) -

- pianta > chejande (ch-jand) -

- **p**iazza > **ch**ejazze (ch-jazz) -
- **p**iega > **ch**ejoche (ch-joch) -
- **p**iombo > **ch**ejumme (ch-jumm) -

- **p**ioppo > **ch**ejuppe (ch-jupp) -
- **p**iù > **ch**ejù (ch-jù) -
- **p**iuma > **ch**ejume (ch-jum) -

- **copp**ia > cheoc**ch**eja (ch-och-ja) -

Bene! Quanto affermato fa scaturire la solita osservazione da pierino:

- Cosa c'entra la "**h**" con la trasformazione della consonante "**p**" in "**c**"? -

È solo una maniera semplificata; in realtà avvengono le trasformazioni come di seguito:

- 1) La consonante "**p**" non cambia, ma si elimina con l'elisione, fenomeno che avviene in tutti i dialetti -

- 2) Con l'elisione della "**p**" si ha una maggiore tonalità della iniziale vocale, evidenziata con l'accento, per cui, l'esempio, "**piano**" diviene "**iano**" -

- 3) La vocale "**i**" (di "**iano**") per effetto dell'accento acquista la forma di "**hi**" (di "**hiano**") -

- 4) La “h” (di “hiano”) perde la forma grafia e si trasforma alla maniera di lettura, in italiano “acca” o “agga” (di “accaiano” o “aggaiano”) e in dialetto in “acche” o “agghe” (di “acchejane” o “agghejane”) -

- 5) La caratteristica che avviene, come un continuo gioco, in tutti i dialetti è la continua trasformazione delle parole, per cui si ha ancora la seguente riduzione:

- “acchejane” in “chejane” (ch-jan) -

o

- “agghejane” in “ghejane” (gh-jan) -

Gli esempi precedenti si trasformano nella maniera seguente:

- pianta > ianta > hianta > accaianta > chejande (ch-jand) -

- pianta > ianta > hianta > aggaianta > ghejande (gh-jand) -

- piazza > iazza > hiazza > accaiazza > chejazze (ch-jazz) -

- piazza > iazza > hiazza > aggaiazza > ghejazze (gh-jazz) -

- piega > iega > hiega > accaiega > chejoche (ch-joch) -

- piega > iega > hiega > aggaiega > ghejoche (gh-joch) -

- piombo > iombo > hiombo > accaiombo > chejumme (ch-jumm)-

- piombo > iombo > hiombo > aggaiombo > ghejumme(gh-jumm)-

- pioppo > ioppo > hioppo > accaioppo > chejuppe (ch-jupp) -

- pioppo > ioppo > hioppo > aggaioppo > ghejuppe (gh-jupp) -

- **più** > **ìù** > **hiù** > **accaiù** > **chejù** (**ch-jù**) -
- **più** > **ìù** > **hiù** > **aggaiù** > **ghejù** (**gh-jù**) -

- **piuma** > **ìuma** > **hiuma** > **accaiuma** > **chejume** (**ch-jum**) -
- **piuma** > **ìuma** > **hiuma** > **aggaiuma** > **ghejume** (**gh-jum**) -

- **coppia** > co--**ìa** > co**hhia** > co**accaia** > cheoc**che** (**ch-occh**) -
- **coppia** > co--**ìa** > co**hhia** > co**aggai**a > cheog**ghe** (**ch-oggh**) -

Pensierino della notte

- **Èj là! Ceamma meove?** -
- (Ej / là! / C-amma / m-ov?) -

- **Èj là! Ce-am-m-a meove?** -
- (Ej / là! / C-am-m-a / m-ov?) -

- **Èj là! Ce ame a meove?** -
- (Ej / là! / C / am / a / m-ov?) -

traduzione alla lettera

- **Ehi là! Ci abbiamo a muovere?** -

- **Ehi là gente! Ci vogliamo muovere?** -

Sollecito all'apatico e inammissibile ristagno letterale.